



Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 19:10 и заканчивается в субботу в 20:13

## פי תבוא



## Благодарность и предупреждение

Втор./Дварим 26:1 – 29:8 (Тора, с. 844; Танах, с. 369)

Моисей повелевает сынам Израиля, что когда придут в землю, которую Б-г дает им в удел, и овладеют ею и расселятся в ней, чтобы они принесли в Храм *бикурим* – первые плоды своих садов и выразили благодарность Вс-вышнему за все, что Он им сделал.

Глава также включает законы десятин, отдаваемых левитам и беднякам. Моисей напоминает евреям, что они – народ, избранный Б-гом, и что они, в свою очередь, также избрали Вс-вышнего.

Далее в главе следует *тохаха* («упрек»): перечислив благословения, которые последуют как награда Свыше за исполнение заповедей Торы, Моисей приводит долгий и суровый список страшных вещей: болезни, голод, нищета и изгнание – которые падут на голову еврейского народа, если они покинут законы Вс-вышнего.



В заключение Моисей говорит, что лишь сегодня, спустя сорок лет после их становления народом, Б-г дал им «сердце – чтобы знать, глаза – чтоб видеть и уши – чтобы слышать».

Иллюстрация к главе «Ки таво» (Дариус Джилмонт, род. 1963)

### Афара

## Надежда на Избавление

Ис. 60:1–22 (Танах, с. 811)

Эта афара является шестой в серии из семи «Афтарот утешения». Семь афтарот начинаются в Шаббат после Тиша бе-Ав и продолжаются до Рош а-Шана.

Пророк в ярких красках описывает, что произойдет при Избавлении. Он начинает с воскрешения мертвых и сбора изгнанных, затем продолжает с радостью и изобилием для еврейского народа и описывает дары, которые принесут Б-гу все народы мира.

Наконец, еврейский народ больше не будет презираем и осмеян: не будет ни насилия, ни траура, и Б-г позволит Своему вечному свету сиять на Свой народ.

«Не будет больше солнце светом дневным для тебя, и сияние луны не будет светить тебе, но будет тебе Б-г светом вечным, и Г-сподь твой – великолепием твоим. Не зайдет уже солнце твое, и луна твоя не скроется, ибо Б-г будет для тебя светом вечным, и окончатся дни скорби твоей. И народ твой, все праведники, ветвь насаждения Моего, дело рук Моих для прославления, навеки унаследуют страну, Меньший станет тысячей, и младший – народом сильным. Я, Б-г, в назначенное время ускорю это».

(Подробнее на [Juedische.info](http://Juedische.info))



**Особое время.** Недельную главу «Ки Таво» читают всегда за две недели до Рош а-Шана – между 16 и 21 элула.



**Хорошо кончается.** В этой главе есть как благословения, так и проклятия. Было решено не читать ее непосредственно перед Рош а-Шана, ведь не хочется завершать год с плохим чувством от большого числа назиданий. Сколько же назиданий в этой главе?



**Назидания.** В этой главе настолько много назиданий, что на иврите ее называют «*Парашат а-тохеа а-гдола*» («Глава большого назидания»), в отличие от главы «Бехукотай» – «*Парашат а-тохеа а-ктана*» («Глава малого назидания»).



**Выше голову.** В этой главе есть интересное благословение: «И сделает тебя Г-сподь главою, а не хвостом, и будешь только на высоте, и не будешь внизу, если будешь слушаться заповедей Г-спода, Б-га твоего, которые я заповедую тебе ныне блюсти и исполнять» (28:13). Метафора «головы» и «хвоста» превратилась в пожелание на Рош а-Шана: «Чтоб ты был в голове, а не в хвосте».



**Рыбное блюдо.** Это пожелание – причина, по которой мы едим на Рош а-Шана вкусную рыбку голову!



## Наши наследие и родословная

*«И будет, когда ты придешь в землю, которую Г-сподь, Б-г твой, дает тебе в удел, и овладеешь ею, и поселишься в ней, то возьми из всех первых плодов земли [...] И возьмет священник корзину из руки твоей, и поставит ее пред жертовником Г-спода, Б-га твоего. А ты возгласи и скажи пред Г-сподом, Б-гом твоим: “Отец мой был странствующим в Арамии, затем спустился в Египет, и проживал там с немногими людьми, и стал там народом великим, сильным и многочисленным. Но худо поступали с нами Египтяне и притесняли нас, и возлагали на нас работу тяжкую; и возопили мы к Г-споду, Б-гу отцов наших, и услышал Г-сподь голос наш, и увидел бедствие наше и труды наши, и угнетение наше. И вывел нас Г-сподь из Египта рукою сильною [...] и привел нас на место это, и дал нам землю эту, землю, текущую молоком и медом”» (26:1–9)*

Конечно, это возвышенное чувство, когда первый урожай успешно собран. Однако фермер не должен быть слишком гордым и высокомерным, и часть урожая он должен принести в храм как первую благодарственную жертву Б-гу. Талмуд объясняет, что это приношение первых плодов должно быть сделано из семи основных растений земли, а именно: пшеницы, ячменя, вина, инжира, граната, оливы и фиников. Они символизируют богатство и процветание земли. В то же время, как отмечает Марк Брэйер, «сознание земледельца должно укрепляться через добросовестное соблюдение законов, касающихся бедных. Была создана целая система распределения этих подношений. Здесь стоит подчеркнуть типичное признание того, кто выполнил свои обязанности как еврейский фермер и теперь перед Б-гом заявляет: “Я дал жить рядом со мной левиту, пришельцу, сироте и вдове [...] Я не нарушал заповеди и не забывал их [...] Я не ел из них [этих плодов] в состоянии траура или нечистоты, я не давал их умершим”».

Почему фермер должен упомянуть, что его предок был бедным арамейцем, который позже пришел в Египет и там был поработан? Конечно, это еще больше укрепляет осознание фермера ценности земли, когда он осознает, что его предки были бездомными, а теперь он получил родину, что они были беспризорными рабами, а теперь он обрел собственность. Тем не менее, можно было бы найти более подходящие слова, связанные с урожаем, доходом и землей. Однако для раввина Гирша эта формула имеет более глубокий смысл: «С корзиной... его взгляд обращается назад к истокам еврейского народа и подчеркивает, что при основании еврейского существования только воля и всемогущество Бога играли решающую роль. Наибольший контраст к независимости на своей земле выражает название “арамеец”. Ханаан не был родиной отцов; в Араме была колыбель Авраама. Будучи бездомным на теперешней родине своих потомков, он считал милостью, если ему позволяли приобрести гробницу для его жены. Когда Яков-Исраэль, чьим именем теперь называется народ, как беглец вернулся на арамейскую родину, эта арамейская родина не приняла его [...] и как семья без будущего они отправились в Египет, где, благодаря своему духовному своеобразию, стали отдельным народом, укрепившимся и размножившимся благодаря благословию Б-га».

Раввин Сакс поддерживает эту мысль: причина, по которой здесь упоминаются наши предки, заключается в том, чтобы мы узнали, кто мы и откуда пришли. Без наших предков эта земля вовсе не принадлежала бы нам. У нас есть эта земля и это богатство, потому что Б-г обещал её нашим праотцам Аврааму, Исааку и Якову. Это напоминание о наших предках при жертвоприношении в храме должно было обеспечить, чтобы мы никогда не забывали, кто мы, откуда пришли и почему находимся здесь.

И это актуально и по сей день: мы евреи, наша идентичность еврейская, потому что наши родители, бабушки и дедушки, прадеды были евреями, потому что нашими предками были Авраам, Исаак и Яков. Еврейская история и еврейский опыт — это также наша история, которая сделала нас теми, кто мы есть сегодня. И это нужно почитать, хранить и передавать следующим поколениям, чтобы они тоже помнили: я потомок Авраама, это моя история.

(Из: *Mit der Tora durch das Jahr: Eine lebensnahe Auslegung der Parschiot*)



## Правда, право и мир

«На трех основаниях стоит мир: на правосудии, истине и мире, как сказано: „Судом истины, справедливости и мира судите во вратах ваших“».

(«Пиркей Авот», гл. 1, мишна 18)

Возьмите *истину* из знания и речи людей, ибо истина больше не познаётся, не преподаётся и не произносится, и язык служит человеку лишь для того, чтобы скрывать мысли и распространять заблуждения, обман и ложь.

Возьмите *справедливость* из действий и руководства людей, ибо люди не почитают справедливость как неотъемлемую святыню, перед которой должны склоняться всякий эгоизм, всякое насилие и всякий интерес, и не существует высшей силы, которая с неизменной строгостью защищала бы справедливость для всех и против всех, и оберегала бы ее от всякого нападения и вмешательства.

Возьмите *мир* из убеждений и ценностей людей, ибо никто не готов ради мира – которому он может пожертвовать всем, чем владеет, но не совестью и долгом, – добровольно отказаться от своего права.

Возьмите *истину*, *справедливость* и *мир* из мира людей – и чем бы еще они могли гордиться? – для отношений между людьми нет ни стабильности, ни длительности.

(Раввин Самсон Рафаэль Гириш, 1808–1888)



**МИШЕЛЬ БЕРГМАНН**  
МАМЕЛЕБЕН, ИЛИ УКРАДЕННОЕ СЧАСТЬЕ

**22 сентября в 11 часов**  
**Литературный завтрак**

Еврейская община Манхайма  
F3, Rabbiner-Grünewald-Platz 68159 Mannheim  
Вход (включая завтрак) – 15€, льготный – 10€

При поддержке



ZENTRALRAT DER JUDEN  
IN DEUTSCHLAND



## Штефан Кайзер

Еврейский искусствовед **Штефан Салли Кайзер** родился в 1900 году в Карлсруэ. Он посещал гуманитарную гимназию в Карлсруэ, а в 1918 году был призван на службу в Первую мировую войну. С 1919 года Кайзер изучал историю искусства, философию и музыковедение в Карлсруэ и Хайдельберге. В 1922 году в Хайдельберге он защитил докторскую диссертацию под руководством философа **Генриха Риккерт** (1863–1936). Кайзер писал фельетоны и театральные рецензии для газеты «Mannheimer Zeitung» и издавал работы по истории искусства. Помимо этого, он также занимался живописью. В 1930 году он женился на художнице из Манхайма **Луизе Дармштедтер** (1894–1983), о которой [мы уже писали](#). У супругов был один ребенок.

После прихода к власти нацистов в 1933 году оба были вынуждены эмигрировать и в 1935 году уехали в Чехословакию. В Брно Кайзер нашел работу в Масариковой народной школе, сменив на этой должности **Макса Дери** (1878–1938). В 1938 году они эмигрировали в США.

Кайзер работал в научных институтах и библиотеках, сначала в Нью-Йорке, затем на западном побережье в Лос-Анджелесе. В 1943–1944 годах он работал техническим чертежником в военной промышленности, а в 1944 году стал профессором в Государственном колледже Сан-Хосе. В 1947 году он вернулся в Нью-Йорк и до 1963 года был куратором и директором выставок в Еврейском музее Нью-Йорка. Он организовал, среди прочего, выставки **Марии Пехотки** (1920–2020), **Мауриция Готлиба** (1856–1879), **Макса Банда** (1901–1974), **Ирвинга Крисберга** (1919–2009) и **Йегошуа Коварского** (1907–1967). Одновременно он работал доцентом по еврейскому искусству в Еврейской теологической семинарии (JTS) в Нью-Йорке.

В 1963 году Кайзер вновь переехал в Лос-Анджелес, где начал преподавать в Университете иудаизма (AJU) и был приглашенным профессором с 1966 по 1970 год, а затем до 1976 года преподавал в Калифорнийском университете в Лос-Анджелесе (UCLA). Он скончался в 1988 году в Лос-Анджелесе.

([Википедия](#))



Из еврейского мира искусства

## Художественный забой

Несмотря на многочисленные изображения праздничных ритуалов в еврейских рукописях со времен Средневековья, мицва забоя животных является одним из чрезвычайно редких сюжетов. Эта иллюстрация датируется XV веком.



Перспективно правильное изображение пространства характерно для эпохи Возрождения и позволяет предположить, что картина родом из Италии. Неизвестный художник был внимательным наблюдателем. Он очень подробно изобразил процессы убоя птицы и скота.

(Д-р Эстер Граф)



Шпил мир а лиделе...



## Спойте песню

На конкурс «Евровидение», состоявшийся в 1993 году в южноирландском Миллстрите, Израиль отправил певицу **Сарале Шарон** (род. 1948) и группу «**Ширу**» с песней «**Ширу**» («Пойте», в английском варианте «*Sing a Song*»). Песню сочинили поэт **Йорам Тахарлев** (1938–2022) и композитор **Шайке Пайков** (род. 1937).

Выступление по сей день считается просто постыдным. Сама по себе песня была неплоха, а вот исполнение резким, костюмы и макияж слишком яркими, а постановка сбивающей с толку. Вокальный квартет, который должен был быть лишь сопровождением, почти всю песню исполнил сам, Шарон же сидела как солистка за роялем, но не имела сольной партии, а в самом конце с края сцены добавилась шестая певица.

Песня получила четыре балла, заняв 24-е место из 25 стран. Остряки говорили, что Шарон оказала Государству Израиль услугу: поскольку только 18 стран могли участвовать в следующем конкурсе, Израиль выбыл, избежав нового позора... *Приятного прослушивания!*



Традиция на тарелке

## Слойки с яблоком: любимый рецепт Надава Попплвелла

Эстер Левит делится рецептом

Этот рецепт взят из кулинарной книги «*Shavuot of Longing – Their Recipes on Our Table*», вышедшей незадолго до праздника Шавуот **Форумом семей заложников**, и содержащей любимые рецепты похищенных.

51-летний **Надав Попплвелл** был похищен 7 октября вместе со своей матерью **Ханной Пери** из кибуца Нирим. Ханна Пери была освобождена в ноябре 2023 года в рамках соглашения об освобождении заложников, в то время как Надав оставался в руках террористов. 20 августа его тело было найдено в секторе Газа силами ЦАХАЛа. Надава характеризовали как семьянина, который любил проводить время с племянниками и обладал огромной коллекцией литературы в жанре научной фантастики. Он обожал играть в бридж и смотреть детективные сериалы. Да будет благословенна его память!



### Что взять?

200 г слоеного теста, 1 большое яйцо (взбитое), 2 ч.л. сахара или сахарной пудры. **Для начинки:** 2 средних яблока (очищенных, без косточек и нарезанных кубиками), 30 г сливочного масла, ¼ ч.л. корицы, 1 ч.л. меда.

### Как готовить?

Разогрейте масло на сковороде и потушите яблоки в течение примерно трех минут. Добавьте корицу и мед, и продолжайте тушить, постоянно помешивая, еще восемь минут, пока яблоки не станут слегка коричневыми. Снимите с огня и дайте смеси остыть. Разогрейте духовку до 180°C с верхним и нижним обогревом. Разрежьте слоеное тесто на четыре равных части. В центр каждого куса теста положите четверть начинки, оставляя достаточно места по краям. Смажьте края яйцом и сложите тесто в конвертики. Прижмите края вилкой, чтобы запечатать швы, и выложите конвертики на противень, застеленный пергаментной бумагой. Смажьте верхушки конвертиков яйцом и сделайте несколько надрезов, чтобы пар мог выходить во время выпекания. Посыпьте верхушки конвертиков сахаром или сахарной пудрой. Выпекайте в разогретой духовке около 15 минут до золотистой корочки. Подавайте теплым.

*Приятного аппетита!*



Рецепты из прошлых выпусков? [Они здесь \(нем. яз.\)](#)

Шаббат шалом! Наш онлайн-архив: [www.jgm-net.de/schabbes-news/](http://www.jgm-net.de/schabbes-news/)



5781–84 (2020–24) JGM. Редактор: кантор Амнон Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский